ISSN 0250-8168

Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L 254

36ο έτος

12 Οκτωβρίου 1993

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I *Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση*

* **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2789/93 της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος για τον εφοδιασμό των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων με ζώντα βοοειδή και άλογα αναπαραγωγής** 1

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2790/93 της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια 3

* **Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2791/93 της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1992/93, των ποσών των συνεισφορών στην παραγωγή στον τομέα της ζάχαρης** 7

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2792/93 της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της 8

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2793/93 της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προστίθενται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της 10

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2794/93 της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως 12

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2795/93 της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη 14

II *Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση*

Επιτροπή

* **Οδηγία 93/84/ΕΟΚ της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1993 για την τροποποίηση της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων** 16

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχειρίσεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

93/527/ΕΟΚ:

* **Απόφαση της Επιτροπής της 21ης Σεπτεμβρίου 1993 σχετικά με τη χρηματική ενίσχυση εκ μέρους της Κοινότητας, στο πλαίσιο των κοινοτικών ενεργειών που αφορούν τα αποθέματα εμβολίων για την καταλέμηση της νόσου του αφθώδους πυρετού** 19

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2152/93 της 30ής Ιουλίου 1993 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος (ΕΕ αριθ. *L* 191 της 31. 7. 1993) 20

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2789/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 1993

που τροποποιεί τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος για τον εφοδιασμό των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων με ζώντα βοοειδή και άλογα αναπαραγωγής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3763/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για ειδικά μέτρα που αφορούν ορισμένα γωργικά προϊόντα στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3714/92 της Επιτροπής [2], και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5 και το άρθρο 9,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 131/92 της Επιτροπής [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2596/93 [4], καθόρισε κυρίως τις λεπτομέρειες εφαρμογής του ειδικού καθεστώτος εφοδιασμού των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων (ΓΥΔ) με ορισμένα γεωργικά προϊόντα·

ότι οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2312/92 της Επιτροπής [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1734/93 [6] και (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 της Επιτροπής [7], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1734/93, καθόρισαν τις ειδικές προϋποθέσεις εφοδιασμού των γαλλικών υπερπόντιων διαμερισμάτων (ΓΥΔ) με ζώντα βοοειδή και άλογα αναπαραγωγής·

ότι, βάσει της αποκτηθείσας εμπειρίας, πρέπει να τροποποιηθούν οι προθεσμίες υποβολής και έκδοσης των πιστοποιητικών, η διάρκεια ισχύος τους, καθώς επίσης και το ύψος της εγγύησης που καταβάλλει ο ενδιαφερόμενος·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Βοείου Κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2312/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 9:

α) παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, οι όροι «τις πέντες πρώτες εργάσιμες ημέρες» αντικαθίστανται από τους όρους «τις δέκα πρώτες εργάσιμες ημέρες»·

β) παράγραφος 1 στοιχείο β), το ποσό «30 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό «3 Ecu»·

γ) παράγραφος 2, οι όροι «τη δέκατη εργάσιμη ημέρα» αντικαθίστανται από τους όρους «τη δέκατη πέμπτη εργάσιμη ημέρα».

2. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών λήγει την ενενηκοστή ημέρα από την ημερομηνία έκδοσής τους.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1148/93 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4:

α) παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο, οι όροι «εντός των πέντε πρώτων εργάσιμων ημερών» αντικαθίστανται από τους όρους «εντός των δέκα πρώτων εργασίμων ημερών»·

β) παράγραφος 1 στοιχείο β), το ποσό «30 Ecu» αντικαθίσταται από το ποσό «3 Ecu»·

γ) παράγραφος 2, οι όροι «τη δέκατη εργάσιμη ημέρα» αντικαθίστανται από τους όρους «τη δέκατη πέμπτη εργάσιμη ημέρα»·

2. Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών ενίσχυσης λήγει την ενενηκοστή ημέρα από την ημερομηνία έκδοσής τους.»

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

---

[1] ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 378 της 23. 12. 1992, σ. 23.
[3] ΕΕ αριθ. L 15 της 22. 1. 1992, σ. 13.
[4] ΕΕ αριθ. L 238 της 23. 9. 1993, σ. 24.
[5] ΕΕ αριθ. L 222 της 7. 8. 1992, σ. 32.
[6] ΕΕ αριθ. L 160 της 1. 7. 1993, σ. 32.
[7] ΕΕ αριθ. L 116 της 12. 5. 1993, σ. 15.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2790/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 1993

περί χορηγήσεως σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας (1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1930/90 (2), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας (3) καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο fob·

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους 12 500 τόνους σιτηρών·

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας (4), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 790/91 (5)· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν·

ότι λόγω, ιδίως, προβλημάτων τεχνικής φύσεως, ορισμένες δράσεις δεν μπόρεσαν να κατακυρωθούν κατά την πρώτη και δεύτερη προθεσμία υποβολής των προσφορών· ότι, για να αποφευχθεί να επαναληφθεί η δημοσίευση της προκηρύξεως διαγωνισμού, πρέπει να ανοίξει μία τρίτη προθεσμία υποβολής προσφορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση σιτηρών στην Κοινότητα, προκειμένου να το προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

Θεωρείται ότι ο υπερθεματιστής έλαβε γνώση όλων των εφαρμοζομένων γενικών και ειδικών όρων και τους έχει αποδεχθεί. Κάθε άλλος όρος ή επιφύλαξη που περιλαμβάνονται στην προσφορά του θεωρούνται ως μη εγγεγραμμένοι.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 174 της 7. 7. 1990, σ. 6.
(3) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.
(5) ΕΕ αριθ. L 81 της 28. 3. 1991, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΤΙΔΑ Α

1. **Δράση αριθ.** ([1]): 1661/92

2. **Πρόγραμμα:** 1991

3. **Δικαιούχος** ([2]): Ονδούρα

4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου** : Europe : Ambassade du Honduras, avenue des Gallois 3, B-1040 Bruxelles [τηλ.: (32-2) 734.00.00) · Honduras : Secplan (Secretaría de Planificación, Coordinación y Presupuesto) Sr. Orlando Funez Cruz, Edificio Banadesa, Comayaguela, Apartado Postal 1327 [τελεφάξ: (504) 38.17.77]

5. **Τόπος ή χώρα προορισμού** ([5]): Ονδούρα

6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** μαλακός σίτος

7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** ([3]) ([16]): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 [II.A.1.α]

8. **Συνολική ποσότητα:** 7 500 τόνοι

9. **Αριθμός παρτίδων:** μία

10. **Συσκευασία:** χύμα

11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά

12. **Στάδιο παράδοσης:** παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο

13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —

14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —

15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** Puerto Cortés

16. **Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** —

17. **Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης:** 15 — 28. 11. 1993

18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** 26. 12. 1993

19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** διαγωνισμός

20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 26. 10. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

21. Α. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**

    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 11. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 29. 11 — 12. 12. 1993

    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 9. 1. 1994

    Β. **Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:**

    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 23. 11. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 13 — 26. 12. 1993

    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 23. 1. 1994

22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 5 Ecu ανά τόνο

23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu

24. **Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού** ([1]): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles, τέλεξ: 22037 AGREC B ή 25670 AGREC B · τελεφάξ: (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04

25. **Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή** ([4]): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 22. 10. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2677/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 33)

ΠΑΡΤΙΔΑ Β

1. **Δράση αριθ.** (1): 960/93

2. **Πρόγραμμα:** 1993

3. **Δικαιούχος** (2): Νίγηρ

4. **Εκπρόσωπος του δικαιούχου:** Office des Produits du Niger (OPVN), BP 474, Niamey [τηλ.: (227) 734443, τελεφάξ: 732468, τέλεξ: 5323 NI] Contact: Bankoula Abdoulaye, Directeur Cénéral OPVN

5. **Τόπος ή χώρα προορισμού** (5): Νίγηρ

6. **Προϊόν που θα συγκεντρωθεί:** μαλακός σίτος

7. **Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος** (3): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 1 (II.A.1α)

8. **Συνολική ποσότητα:** 5 000 τόνοι

9. **Αριθμός παρτίδων:** μία σε δύο μέρες B1: 2 500 τόνοι · B2: 2 500 τόνοι)

10. **Συσκευασία και σήμανση** (7) (8) (9): βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 2. 9. 1991, σ. 1 [(II. A. 2. α) και II. A. 3]

11. **Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος:** κοινοτική αγορά

12. **Στάδιο παράδοσης:** στον τόπο προορισμού

13. **Λιμάνι φόρτωσης:** —

14. **Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος:** —

15. **Λιμάνι εκφόρτωσης:** —

16. **Διεύθυνση του καταστήματος και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης:** B1: entrepôt O.P.V.N. Niamey B2: entrepôt O.P.V.N. Birni N' Konri

17. **Περίοδος διάθεσης του εμπορεύματος στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση κατακύρωσης της προμήθειας των παρτίδων με παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης:** 15 — 28. 11. 1993

18. **Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας:** 9. 1. 1994

19. **Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας:** δημοπρασία

20. **Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών:** 26. 10. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

21. A. **Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:**

    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 9. 11. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 29. 11 — 12. 12. 1993

    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 23. 1. 1994

    B. **Σε περίπτωση διεξαγωγής τρίτου διαγωνισμού:**

    α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 23. 11. 1993, ώρα 12.00 (ώρα Βρυξελλών)

    β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 13 — 26. 12. 1993

    γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 6. 2. 1994

22. **Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού:** 5 Ecu ανά τόνο

23. **Ποσό της εγγύησης παράδοσης:** 10 % του ποσού της εκφρασμένου σε Ecu

24. **Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών και εγγύησης του διαγωνισμού** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de M. Vestergaard T. bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles [τέλεξ: 22037/25670 AGREC B · τέλεφαξ: (32-2) 296 20 05/295 01 32/296 10 97/295 01 30/296 33 04]

25. **Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή** (4): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 22. 10. 1993, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2677/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 33).

Σημειώσεις:

(1) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.

(2) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθορισθούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή.

(3) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.

Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε καίσιο 134 και 137 και ιώδιο 131.

(4) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 25. 7. 1989, σ. 10) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 του παρόντος παραρτήματος.

Το ποσό της επιστροφής μετατρέπεται σε εθνικό νόμισμα με τη γεωργική ισοτιμία που ισχύει την ημέρα περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής. Στο ποσό αυτό δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 13 έως 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1068/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 108 της 1. 5. 1993, σ. 106).

(5) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με την Επιτροπή: βλέπε ΕΕ αριθ. C 114 της 29. 4. 1991, σ. 33. (Παρτίδα Α: βλέπε Κόστα Ρίκα).

(6) Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, πιστοποιητικό απολυμάνσεως με κάπνισμα (πριν από τη φόρτωση).

(7) Η συσκευασία του προϊόντος σε σάκκους πρέπει να γίνει πριν από τη φόρτωση.

(8) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανασυσκευασίας σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπορεύματα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.

(9) Κατά παρέκκλιση από την ΕΕ αριθ. C 114, το κείμενο του σημείου II. A. 3. γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «τη μνεία Ευρωπαϊκή Κοινότητα».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2791/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 1993

για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1992/93, των ποσών των συνεισφορών στην παραγωγή στον τομέα της ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα της ζάχαρης [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1548/93 [2], και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 8 και το άρθρο 28α παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1443/82 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1982 περί θεσπίσεως των λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ποσοστώσεων στον τομέα της ζάχαρης [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 886/91 [4], προβλέπει ότι τα ποσά της βασικής συνεισφοράς στην παραγωγή και της συνεισφοράς Β καθώς και, ενδεχομένως, ο συντελεστής που αναφέρεται στο άρθρο 28α παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 για τη ζάχαρη και την ισογλυκόζη πρέπει να καθοριστούν πριν από τις 15 Οκτωβρίου για την προηγούμενη περίοδο εμπορίας·

ότι, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2593/92 της Επιτροπής [5], το μέγιστο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 28 παράγραφος 4 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 αυξήθηκε, για την περίοδο εμπορίας 1992/93, σε 37,5 % της τιμής παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης·

ότι η προβλεπόμενη συνολική απώλεια που διαπιστώνεται σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 απαιτεί, για τον καθορισμό των ποσών της εισφοράς στην παραγωγή για την περίοδο εμπορίας 1992/93, να ληφθούν υπόψη τα ανώτατα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 28 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού όσον αφορά τη βασική συνεισφορά στην παραγωγή και να ληφθεί υπόψη για τον υπολογισμό της συνεισφοράς Β σύμφωνα με το άρθρο 28 παράγραφοι 4 και 5 του ιδίου κανονισμού ποσό ίσο με 35,062 % της τιμής παρεμβάσεως της λευκής ζάχαρης·

ότι η συνολική απώλεια που διαπιστώνεται βάσει των γνωστών στοιχείων και σε εφαρμογή του άρθρου 28 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 καλύπτεται πλήρως από τα έσοδα της βασικής συνεισφοράς στην παραγωγή και των συνεισφορών Β· ότι δεν πρέπει, για την περίοδο εμπορίας 1992/93, να καθοριστεί ο συντελεστής που αναφέρεται στο άρθρο 28α παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσά των εισφορών στην παραγωγή στον τομέα της ζάχαρης καθορίζονται για την περίοδο εμπορίας 1992/93 σε:

α) 1,0602 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης ως βασική συνεισφορά για τη ζάχαρη Α και τη ζάχαρη Β·

β) 18,5864 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα λευκής ζάχαρης ως συνεισφορά Β για τη ζάχαρη Β·

γ) 0,4448 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας ως βασική συνεισφορά για την ισογλυκόζη Α και την ισογλυκόζη Β·

δ) 7,7981 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα ξηράς ουσίας ως συνεισφορά για την ισογλυκόζη Β.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
(2) ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 10.
(3) ΕΕ αριθ. L 158 της 9. 6. 1982, σ. 17.
(4) ΕΕ αριθ. L 90 της 11. 4. 1991, σ. 15.
(5) ΕΕ αριθ. L 259 της 5. 9. 1992, σ. 19.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2792/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1544/93 [2], και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 833/87 της Επιτροπής της 23ης Μαρτίου 1987 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 του Συμβουλίου για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας όρυζας Basmati με μακρούς κόκκους, υπαγόμενης στους κωδικούς ΣΟ 1006 10, 1006 20 και 1006 30 [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 674/91 [4], και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2666/93 της Επιτροπής [5], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2734/93 [6],

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 5.
(3) ΕΕ αριθ. L 80 της 24. 3. 1987, σ. 20.
(4) ΕΕ αριθ. L 75 της 21. 3. 1991, σ. 29.
(5) ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 4.
(6) ΕΕ αριθ. L 247 της 5. 10. 1993, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στην όρυζα και στα θραύσματά της

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές (6)		
	Καθεστώς κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86 (5)	ΑΚΕ Μπαγκλαντές (1) (2) (3) (4)	Τρίτες χώρες (εκτός ΑΚΕ) (3)
1006 10 21	—	142,13	291,47
1006 10 23	—	147,93	303,07
1006 10 25	—	147,93	303,07
1006 10 27	227,30	147,93	303,07
1006 10 92	—	142,13	291,47
1006 10 94	—	147,93	303,07
1006 10 96	—	147,93	303,07
1006 10 98	227,30	147,93	303,07
1006 20 11	—	178,57	364,34
1006 20 13	—	185,82	378,84
1006 20 15	—	185,82	378,84
1006 20 17	284,13	185,82	378,84
1006 20 92	—	178,57	364,34
1006 20 94	—	185,82	378,84
1006 20 96	—	185,82	378,84
1006 20 98	284,13	185,82	378,84
1006 30 21	—	221,50	466,85
1006 30 23	—	278,83	581,44
1006 30 25	—	278,83	581,44
1006 30 27	436,08	278,83	581,44
1006 30 42	—	221,50	466,85
1006 30 44	—	278,83	581,44
1006 30 46	—	278,83	581,44
1006 30 48	436,08	278,83	581,44
1006 30 61	—	236,25	497,20
1006 30 63	—	299,30	623,31
1006 30 65	—	299,30	623,31
1006 30 67	467,48	299,30	623,31
1006 30 92	—	236,25	497,20
1006 30 94	—	299,30	623,31
1006 30 96	—	299,30	623,31
1006 30 98	467,48	299,30	623,31
1006 40 00	—	61,37	128,75

(1) Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των άρθρων 12 και 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion.

(3) Η εισφορά κατά την εισαγωγή της όρυζας στο υπερπόντιο διαμέρισμα της Réunion καθορίζεται στο άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

(4) Για τις εισαγωγές ρυζιού, εκτός των θραυσμάτων (κωδικός ΣΟ 1006 40 00), που κατάγονται από το Μπαγκλαντές, η εισφορά εφαρμόζεται στα πλαίσια του καθεστώτος που καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 και (ΕΟΚ) αριθ. 862/91.

(5) Για τις εισαγωγές αρωματικής ποικιλίας ρυζιού Basmati η εισφορά εφαρμόζεται στα πλαίσια του καθεστώτος που καθορίζεται από τον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/86.

(6) Δεν εφαρμόζονται εισφορές κατά την εισαγωγή προϊόντων καταγωγής των υπερποντίων χωρών και εδαφών σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2793/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προστίθενται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της όρυζας [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1544/93 [2], και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις οι οποίες προσθέτονται στις εισφορές για την όρυζα και τα θραύσματά της έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2667/93 της Επιτροπής [3], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2735/93 [4] ·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς υπό προθεσμία της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προστίθενται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προστίθενται στις προκαθοριζόμενες εισφορές για τις εισαγωγές της όρυζας και των θραυσμάτων της, προέλευσης τρίτων χωρών, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 166 της 25. 6. 1976, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 154 της 25. 6. 1993, σ. 5.
(3) ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 7.
(4) ΕΕ αριθ. L 247 της 5. 10. 1993, σ. 13.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή της όρυζας και των θραυσμάτων της

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2794/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον, κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 5 και το άρθρο 11 παράγραφος 3,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [3],

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγουριών και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2703/93 της Επιτροπής [4] και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 8ης Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2703/93 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 245 της 1. 10. 1993, σ. 108.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρίτες χώρες [8]
0709 90 60	95,59 [2] [3]
0712 90 19	95,59 [2] [3]
1001 10 00	69,63 [1] [5]
1001 90 91	86,12
1001 90 99	86,12 [9]
1002 00 00	114,05 [6]
1003 00 10	120,43
1003 00 20	120,43
1003 00 80	120,43 [9]
1004 00 00	90,76
1005 10 90	95,59 [2] [3]
1005 90 00	95,59 [2] [3]
1007 00 90	101,92 [4]
1008 10 00	22,72 [9]
1008 20 00	30,10 [4]
1008 30 00	28,70 [5]
1008 90 10	[7]
1008 90 90	28,70
1101 00 00	159,37 [9]
1102 10 00	197,18
1103 11 30	142,80
1103 11 50	142,80
1103 11 90	182,20
1107 10 11	164,17
1107 10 19	125,42
1107 10 91	225,25 [10]
1107 10 99	171,05 [9]
1107 20 00	197,55 [10]

[1] Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

[2] Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

[3] Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

[4] Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

[5] Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

[6] Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1902/92 (ΕΕ αριθ. L 192 της 11. 7. 1992, σ. 3), και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 560/91 (ΕΕ αριθ. L 62 της 8. 3. 1991, σ. 26).

[7] Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

[8] Δεν εφαρμόζεται εισφορά στα προϊόντα καταγωγής ΡΤΟΜ σύμφωνα με το άρθρο 101 παράγραφος 1 της απόφασης 91/482/ΕΟΚ.

[9] Τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό αυτό και εισάγονται, στα πλαίσια των προσωρινών συμφωνιών που συνήφθησαν μεταξύ της Πολωνίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Ουγγαρίας και της Κοινότητας και για τα οποία υποβάλεται ένα πιστοποιητικό EUR 1, που εκδίδεται με τους όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 585/92, υπάγονται στις εισφορές που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του εν λόγω κανονισμού.

[10] Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1180/87 του Συμβουλίου, η εισφορά αυτή μειώνεται κατά 5,44 Ecu ανά τόνο για τα προϊόντα καταγωγής Τουρκίας.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2795/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Οκτωβρίου 1993

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον, κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου της 30ης Ιουνίου 1992 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών [1], όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2193/93 [2], και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις τιμές μετατροπής που εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής [3],

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη βύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1681/93 της Επιτροπής [4] και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι, για να μπορέσει να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών, πρέπει να χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό τους η αντιπροσωπευτική τιμή της αγοράς που έχει διαπιστωθεί κατά την περίοδο αναφοράς της 8ης Οκτωβρίου 1993, όσον αφορά τα κυμαινόμενα νομίσματα·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για την εισαγωγή των προϊόντων που προβλέπονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 12 Οκτωβρίου 1993.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.
(2) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 22.
(3) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 159 της 1. 7. 1993, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 11ης Οκτωβρίου 1993 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη

A. **Σιτηρά και άλευρα**

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. **Βύνη**

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 10	1η προθεσμία 11	2η προθεσμία 12	3η προθεσμία 1	4η προθεσμία 2
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΟΔΗΓΙΑ 93/84/ΕΟΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Σεπτεμβρίου 1993

για την τροποποίηση της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ περί της διαφάνειας των οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 90 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι η οδηγία 80/723/ΕΟΚ της Επιτροπής [1], όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 85/413/ΕΟΚ [2] καθιέρωσε ένα σύστημα το οποίο επιβάλλει στα κράτη μέλη την υποχρέωση να διασφαλίζουν τη διαφάνεια των οικονομικών σχέσεων του Δημοσίου με τις δημόσιες επιχειρήσεις· ότι η εν λόγω οδηγία απαιτεί από τα κράτη μέλη να διατηρούν και να κοινοποιούν στην Επιτροπή εφόσον το ζητήσει ορισμένα οικονομικά στοιχεία·

ότι η οδηγία 80/723/ΕΟΚ, και ιδίως τα άρθρα της 3 και 5, περιλαμβάνουν διατάξεις που διευκολύνουν το καθήκον της Επιτροπής κατά την τήρηση των υποχρεώσεων που έχει αναλάβει·

ότι οι δημόσιες επιχειρήσεις διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην εθνική οικονομία των κρατών μελών· ότι εξαιτίας της εξέλιξης των συνθηκών ανταγωνισμού στην κοινή αγορά, και ιδίως στο πλαίσιο της προοδευτικής ενίσχυσης της οικονομικής ολοκλήρωσης και της κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα, αυξήθηκε η ανάγκη διαφάνειας στις οικονομικές σχέσεις του δημοσίου με τις δημόσιες επιχειρήσεις·

ότι τα κράτη μέλη θέσπισαν την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, η οποία με τη σειρά της οδήγησε στη δημιουργία της ενιαίας αγοράς από την 1η Ιανουαρίου 1993· ότι το γεγονός αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση του ανταγωνισμού και θα υποχρεώσει την Επιτροπή να είναι ιδιαίτερα προσεκτική προκειμένου να εγγυηθεί την πλήρη υλοποίηση των πλεονεκτημάτων της ενιαίας αγοράς· ότι η ενιαία αγορά εντείνει την ανάγκη διασφάλισης ίσων ευκαιριών μεταξύ των δημοσίων και των ιδιωτικών επιχειρήσεων·

ότι έχει διαπιστωθεί ότι σημαντικό μέρος των χρηματοδοτικών ροών μεταξύ του Δημοσίου και των δημοσίων επιχειρήσεων πραγματοποιείται υπό πολλές μορφές και δεν περιορίζεται στις εισφορές κεφαλαίου·

ότι όπως διαπίστωσε η Επιτροπή, ο μεταποιητικός τομέας, είναι κυρίως εκείνος όπου χορηγήθηκαν σημαντικά ποσά ενισχύσεως στις επιχειρήσεις χωρίς να έχουν κοινοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 93 πράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ· ότι η πρώτη [3], η δεύτερη [4] και η τρίτη [5] έρευνα περί των κρατικών ενισχύσεων επιβεβαιώνουν ότι σημαντικά ποσά κρατικών ενισχύσεων να χορηγούνται παράνομα·

ότι ένα σύστημα δήλωσης βασιζόμενο στον εκ των υστέρων έλεγχο των χρηματοδοτικών ροών του Δημοσίου προς τις δημόσιες επιχειρήσεις θα παρείχε στην Επιτροπή τη δυνατότητα να τηρήσει τις υποχρεώσεις της· ότι το εν λόγω σύστημα ελέγχου πρέπει να καλύπτει ειδικές οικονομικές πληροφορίες· ότι οι εν λόγω πληροφορίες δεν κοινοποιούνται πάντοτε στο κοινό και ότι οι πληροφορίες που είναι κοινοποιήσιμες δεν είναι αρκετά λεπτομερείς ώστε να επιτρέπουν την ορθή εκτίμηση των χρηματοδοτικών μεταβιβάσεων του Δημοσίου προς τις δημόσιες επιχειρήσεις·

ότι όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες μπορούν να θεωρηθούν ως ανάλογες με τον επιδιωκόμενο στόχο, δεδομένου ότι οι πληροφορίες αυτές υπάγονται ήδη στις λογιστικές υποχρεώσεις της τέταρτης οδηγίας 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου [6] όσον αφορά τους ετήσιους λογαριασμούς των εταιρειών, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/605/ΕΟΚ [7]·

(1) ΕΕ αριθ. L 195 της 29. 7. 1980, σ. 35.
(2) ΕΕ αριθ. L 229 της 28. 8. 1985, σ. 20.
(3) ISBN 92-825-9534-x.
(4) ISBN 92-826-0385-7.
(5) ISBN 92-826-4636-x.
(6) ΕΕ αριθ. L 222 της 14. 8. 1978, σ. 11.
(7) ΕΕ αριθ. L 317 της 16. 11. 1990, σ. 60.

ότι, προκειμένου να μην επιβαρυνθούν υπερβολικά οι διοικήσεις των κρατών μελών, το εν λόγω σύστημα ενημέρωσης θα πρέπει να χρησιμοποιεί όχι μόνον τα στοιχεία που κοινοποιούνται στο κοινό αλλά και στις πληροφορίες που κοινοποιούνται στους πλειοψηφικούς μετόχους· ότι πρέπει να επιτραπεί η υποβολή ενοποιημένων εκθέσεων· ότι οι ασυμβίβαστες ενισχύσεις που χορηγούνται στις μεγάλες επιχειρήσεις του μεταποιητικού τομέα είναι εκείνες που επιφέρουν τη μεγαλύτερη στρέβλωση του ανταγωνισμού στην κοινή αγορά· ότι το εν λόγω σύστημα δήλωσης μπορεί συνεπώς να περιοριστεί προς το παρόν στις επιχειρήσεις, ο κύκλος εργασιών των οποίων είναι ανώτερος των 250 εκατομμυρίων Ecu.

ότι ενώ το 1980, κατά την κοινοποίηση της οδηγίας, η Επιτροπή είχε κρίνει ότι οι κινήσεις κεφαλαίων στο εσωτερικό μιας δημόσιας επιχείρησης ή ενός ομίλου δημοσίων επιχειρήσεων δεν υπάγονται στις απαιτήσεις της οδηγίας 80/723/ΕΟΚ, η αναγραφή των εν λόγω στοιχείων ανταποκρίνεται πλέον στις νέες απαιτήσεις της οικονομικής ζωής που επηρεάζεται συχνά από τις παρεμβάσεις του κράτους έναντι των δημοσίων επιχειρήσεων· ότι θα πρέπει κατά συνέπεια να θεωρηθεί, όπως υπογραμμίστηκε ήδη στην νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου από το 1980 (1) και εξής· ότι οι περιπτώσεις παραβίασης των διατάξεων του άρθρου 93 παράγραφος 3 εκ μέρους των κρατών μελών έχουν αυξηθεί σημαντικά, κατά τρόπο που να καθιστά όλο και δυσχερέστερα τα ελεγκτικά καθήκοντα της Επιτροπής στον τομέα του ανταγωνισμού και ότι ως εκ τούτου, κρίνεται αναγκαία η ενίσχυση των εξουσιών εποπτείας της Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 80/723/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 2 συμπληρώνεται με την ακόλουθη περίπτωση:

«— δημόσια επιχείρηση που ασκεί δραστηριότητες στον μεταποιητικό τομέα:

κάθε επιχείρηση, κύριος τομέας δραστηριότητας της οποίας είναι ο μεταποιητικός, ο οποίος ορίζεται ότι αντιπροσωπεύει τουλάχιστον 50 % του συνολικού ετησίου κύκλου εργασιών. Πρόκειται για επιχειρήσεις οι δραστηριότητες των οποίων υπάγονται στον τίτλο Δ — Μεταποιητικές βιομηχανίες (ο οποίος περιλαμβάνει τους υποτίτλους ΔΑ έως ΔΝ) της ονοματολογίας NACE (Αναθ. 1) (*).

(*) ΕΕ αριθ. L 83 της 3. 4. 1993, σ. 1.»

2. Παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 5α:

«Άρθρο 5α

1. Τα κράτη μέλη, οι δημόσιες επιχειρήσεις των οποίων ασκούν δραστηριότητες στον μεταποιητικό τομέα παρέχουν ορισμένες οικονομικές πληροφορίες, όπως ορίζονται στην παράγραφο 2, στην Επιτροπή σε ετήσια βάση (εντός των προθεσμιών που αναφέρονται στην παράγραφο 4).

2. Οι οικονομικές πληροφορίες που απαιτούνται για κάθε δημόσια επιχείρηση που να ασκεί δραστηριότητες στον μεταποιητικό τομέα σύμφωνα με την παράγραφο 3 είναι οι ακόλουθες:

i) η ετήσια έκθεση και οι ετήσιοι λογαριασμοί, σύμφωνα με τον ορισμό της τέταρτης οδηγίας 78/660/ΕΟΚ του Συμβουλίου (*). Οι ετήσιοι λογαριασμοί και η ετήσια έκθεση περιλαμβάνουν τον ισολογισμό, τα αποτελέσματα χρήσεως και το προσάρτημα καθώς και τις λογιστικές αρχές, τη δήλωση του διοικητικού συμβουλίου, τα στοιχεία ανά τομέα και την έκθεση πεπραγμένων. Εξάλλου, πρέπει να κοινοποιούνται, οι συνελεύσεις των μετόχων καθώς και κάθε άλλη σχετική πληροφορία.

Επίσης, στο βαθμό που δεν εμφανίζονται στην έκθεση διαχείρισης και στους ετήσιους λογαριασμούς, πρέπει να παρέχονται για κάθε επιχείρηση οι ακόλουθες πληροφορίες:

ii) εισφορές σε μετοχικό κεφάλαιο ή οιονεί κεφάλαιο εξομοιούμενο με εταιρικό κεφάλαιο· πρέπει να διευκρινίζονται οι όροι τους οποίους πραγματοποιείται η εισφορά (κοινές μετοχές, προνομιούχες, με απόδοση υπό αίρεση ή μετατρέψιμες και επιτόκια, μερίσματα ή σχετικά δικαιώματα μετατροπής),

iii) μη επιστρεπτέες επιχορηγήσεις ή επιστρεπτέες μόνον υπό ορισμένους όρους,

iv) χορήγηση δανείων προς την επιχείρηση, συμπεριλαμβανομένων των υπερβάσεων και των προκαταβολών έναντι των εισφορών κεφαλαίου. Πρέπει να διευκρινίζονται τα επιτόκια και οι όροι του δανείου και, κατά περίπτωση, οι εγγυήσεις που παρέχονται στο δανειστή από την επιχείρηση που λαμβάνει το δάνειο,

v) εγγυήσεις που παρέχει στην επιχείρηση το δημόσιο για την κάλυψη του χορηγούμενου δανείου (να διευκρινίζονται οι όροι και τα ενδεχόμενα τέλη που καταβάλει η επιχείρηση για τις εν λόγω εγγυήσεις),

vi) καταβληθέντα μερίσματα και μη διανεμηθέντα κέρδη,

vii) κάθε άλλη μορφή κρατικής παρέμβασης, ιδίως την παραίτηση του κράτους από οφειλές των δημοσίων επιχειρήσεων, συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων της επιστροφής δανείων, των επιχορηγήσεων, της καταβολής του φόρου επί των εταιρειών, των κοινωνικών επιβαρύνσεων ή παρομοίων οφειλών.

3. Οι πληροφορίες που απαιτούνται σύμφωνα με την παράγραφο 2 ανωτέρω παρέχονται για όλες τις δημόσιες επιχειρήσεις ο κύκλος εργασιών των οποίων κατά το περασμένο οικονομικό έτος υπερέβη τα 250 εκατομμύρια Ecu.

Οι απαιτούμενες πληροφορίες παρέχονται ξεχωριστά για κάθε δημόσια επιχείρηση, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που είναι εγκατεστημένες στα άλλα κράτη μέλη· οι πληροφορίες περιλαμβάνουν, κατά περίπτωση, στοιχεία σχετικά με όλες τις συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν

(1) Παράβαλε π.χ. την απόφαση 290/083 (Caisse Nationale de Credit Agricole) της 30ής Ιανουαρίου 1985, Συλλογή 1985, σ. 439, την απόφαση 67, 68, 70/85 (Van Der Kooy) της 2ας Φεβρουαρίου 1988, Συλλογή 1988, σ. 219, την απόφαση C-303/88 (Eni/Lanerossi) της 21ης Μαρτίου 1991, Συλλογή 1991, σ. I-1433, της 21ης Μαρτίου 1991, Συλλογή 1991, σ. I-1603.

στο εσωτερικό ενός ομίλου και μεταξύ διαφόρων ομίλων δημοσίων επιχειρήσεων, καθώς και άμεσα μεταξύ του κράτους και των δημοσίων επιχειρήσεων. Στο μετοχικό κεφάλαιο που αναφέρεται στην παράγραφο 2 σημείο ii) περιλαμβάνεται το μετοχικό κεφάλαιο που παρέχει άμεσα το κράτος και το μετοχικό κεφάλαιο από δημόσιες εταιρείες χαρτοφυλακίου και άλλες δημόσιες επιχειρήσεις (συμπεριλαμβανομένων των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων) που ανήκουν ή όχι στον ίδιο όμιλο. Πρέπει πάντοτε να διευκρινίζεται η σχέση μεταξύ του χρηματοδότη και του δικαιούχου. Παρομοίως, οι εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 υποβάλλονται για καθεμία δημόσια επιχείρηση ξεχωριστά καθώς και για την (ελεγχόμενη) εταιρεία χατοφυλακίου η οποία περιλαμβάνει πολλές δημόσιες επιχειρήσεις, στο βαθμό που η (ελεγχόμενη) εταιρεία χαρτοφυλακίου μπορεί, βάσει των ενοποιημένων πωλήσεων, να ταξινομηθεί ως μεταποιητική, σύμφωνα με τον ορισμό του άρθρου 2.

Ορισμένες δημόσιες επιχειρήσεις κατανέμουν τις δραστηριότητές τους σε διάφορες επιχειρήσεις ανεξάρτητες μεταξύ τους από νομική άποψη. Για τις επιχειρήσεις αυτές, η Επιτροπή αποδέχεται μια ενοποιημένη έκθεση. Η ενοποίηση αυή αυτή πρέπει να αντικατοπτρίζει την οικονομική πραγματικότητα του ομίλου των επιχειρήσεων που ασκεί δραστηριότητες στον ίδιο ή σε στενά συνδεδεμένους τομείς. Οι ενοποιημένες εκθέσεις από διάφορες εταιρείες χαρτοφυλακίου καθαρά χρηματοπιστωτικού χαρακτήρα δεν επαρκούν.

4. Οι πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 ανωτέρω παρέχονται στην Επιτροπή σε ετήσια βάση. Οι πληροφορίες που αφορούν το οικονομικό έτος 1992 κοινοποιούνται στην Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την δημοσίευση της παρούσας οδηγίας.

Για το 1993 και τα επόμενα έτη, οι πληροφορίες παρέχονται εντός 15 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ετήσιας έκθεσης της ενδιαφερόμενης δημόσιας επιχείρησης. Εν πάση περιπτώσει, και ιδίως για τις επιχειρήσεις που δεν δημοσιεύουν ετήσια έκθεση, οι απαιτούμενες πληροφορίες θα υποβάλλονται το αργότερο εντός εννέα μηνών από την ημερομηνία λήξης της εταιρικής χρήσης.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, προκειμένου αυτή να είναι σε θέση να καθορίσει τον αριθμό των εταιρειών που καλύπτονται από το παρόν σύστημα δήλωσης, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας οδηγίας, ένα κατάλογο των εταιρειών που καλύπτονται από το παρόν άρθρο, αναφέροντας τον κύκλο εργασιών τους. Ο κατάλογος αυτός θα ενημερώνεται κάθε χρόνο στις 31 Μαρτίου.

5. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται στις εταιρείες που ανήκουν στην Treuhandanstalt ή που ελέγχονται από αυτήν μόνον από την ημερομηνία λήξης του ειδικού συστήματος δήλωσης που έχει θεσπιστεί για τις επενδύσεις του εν λόγω οργανισμού.

6. Τα κράτη μέλη παρέχουν στην Επιτροπή κάθε συμπληρωματική πληροφορία που αυτή κρίνει αναγκαία για την πλήρη εκτίμηση των στοιχείων που της κοινοποιούνται.

(*) ΕΕ αριθ. L 222 της 14. 8. 1978, σ. 11.»

Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι την 1η Νοεμβρίου 1993. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Σεπτεμβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 1993

σχετικά με τη χρηματική ενίσχυση εκ μέρους της Κοινότητας, στο πλαίσιο των κοινοτικών ενεργειών που αφορούν τα αποθέματα εμβολίων για την καταλέμηση της νόσου του αφθώδους πυρετού

(Τα κείμενα στην γερμανική, αγγλική και ιταλική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(93/527/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την απόφαση 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1990 σχετικά με τις δαπάνες στον κτηνιατρικό τομέα [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την απόφαση 93/439/ΕΟΚ της Επιτροπής [2], και ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας:

ότι στην απόφαση 91/666/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1991 περί καθορισμού κοινοτικών αποθεμάτων εμβολίων για την καταπολέμηση της νόσου του αφθώδους πυρετού [3], η σύσταση τραπεζών αντιγόνων αποτελεί μέρος των κοινοτικών ενεργειών για τη θέσπιση κοινοτικών αποθεμάτων εμβολίων για την καταλέμηση της νόσου του αφθώδους πυρετού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, το Institute for Animal Health, Pirbright (Ηνωμένο Βασίλειο), το Laboratoire de pathologie bovine du Centre national d'études vétérinaires et alimentaires, Lyon (Γαλλία)· στην Bayer AG, Κολωνία (Γερμανία), και το Instituto Zooprofilattico Sperimentale, Brecia (Ιταλία), ορίζονται ως τράπεζες αντιγόνων, με σκοπό την αποθήκευση των κοινοτικών αποθεμάτων·

ότι στο άρθρο 4 της εν λόγω αποφάσεως ορίζονται όλες οι εργασίες και τα καθήκοντα που πρέπει να επιτελούνται από τις τράπεζες αντιγόνων όσον αφορά τα αποθέματα εμβολίων·

ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να προβλεφθεί κοινοτική χρηματοδότηση των τραπεζών ούτως ώστε να είναι σε θέση να επιτελέσουν τις εργασίες και τα καθήκοντα που προβλέπονται σ' αυτή την απόφαση·

ότι, κατά πρώτον λόγο, η κοινοτική χρηματική ενίσχυση θα πρέπει να χορηγηθεί επί ένα έτος· ότι αυτό θα επανεξεταστεί με στόχο την παράταση πριν από τη λήξη της αρχικής περιόδου·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 40 της απόφασης 90/424/ΕΟΚ του Συμβουλίου, ισχύουν οι έλεγχοι οι οποίοι προβλέπονται στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 729/70 του Συμβουλίου της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2048/88 [5]·

ότι θα πρέπει να προβλεφθούν ορισμένες ιδιαίτερες διατάξεις·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Κτηνιατρικής Επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Κοινότητα χορηγεί κοινοτική χρηματοδότηση στις τράπεζες των αντιγόνων, η οποία προβλέπεται από το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης 91/666/ΕΟΚ, της τάξης των 700 000 Ecu το πολύ.

Άρθρο 2

1. Με στόχο την πραγματοποίηση των αντικειμενικών στόχων του άρθρου 1, η Επιτροπή θα υπογράψει σύμβαση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, με εκάστη των τραπεζών αντιγόνων.

2. Εξουσιοδοτείται ο γενικός διευθυντής της Γενικής Διευθύνσεως Γεωργίας να υπογράψει τις εν λόγω συμβάσεις εξ ονόματος της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Οι συμβάσεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 έχουν διάρκεια ισχύος ενός έτους.

4. Η χρηματοδότηση που προβλέπεται στο άρθρο 1 χορηγείται στις τράπεζες αντιγόνων σύμφωνα με τους όρους των συμβάσεων που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεταιι στη Γαλλία, Γερμανία, Ιταλία και στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 1993.

Για την Επιτροπή

René STEICHEN

Μέλος της Επιτροπής

---

(1) ΕΕ αριθ. L 224 της 18. 8. 1990, σ. 19.
(2) ΕΕ αριθ. L 203 της 13. 8. 1993, σ. 34.
(3) ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 21.
(4) ΕΕ αριθ. L 94 της 28. 4. 1970, σ. 13.
(5) ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 1.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2152/93 της 30ής Ιουλίου 1993 για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του βοείου κρέατος

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. *L 191 της 31ης Ιουλίου 1993)*

Σελίδα 122, παράρτημα, δεύτερη κολώνα, κωδικός προϊόντος «0201 20 30 110 (1)», προορισμός «02», ποσό των επιστροφών:

αντί: «118,00»,

διάβαζε: «118,50» ·